

**Zeitschrift:** Mariastein  
**Herausgeber:** Benediktiner von Mariastein  
**Band:** 92 (2015)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Restaurant Lindenhof, Mariastein

Das gemütliche Restaurant für Familien- und Vereinsanlässe, gutbürgerliche Küche, hausgemachte Torten, schöne Gartenterrasse

Mittwoch ab 17 Uhr und Donnerstag geschlossen

E. und R. Renz-Thummel  
Metzerlenstrasse 4  
4115 Mariastein  
Telefon 061 731 10 28  
info@restaurant-lindenhof.ch  
www.restaurant-lindenhof.ch

## Hotel Post, Mariastein

10 Hotelzimmer, diverse Säle für 35, 120 und 250 Personen, rollstuhlgängig  
Gartenwirtschaft für ca. 100 Personen  
Montag Ruhetag  
direkt neben der Kirche

[www.hotelpost-mariastein.ch](http://www.hotelpost-mariastein.ch)

René Riss  
Klosterplatz 14  
4115 Mariastein  
Tel. 061 731 10 22  
Fax 061 731 28 20

## Restaurant Jura, Mariastein



Für diverse Anlässe haben wir  
2 Säle mit 45 und 80 Plätzen.

Dienstag Ruhetag

Daniel und Yvonne  
Camenzind-Dreier  
Klosterplatz 24  
Telefon 061 731 10 03

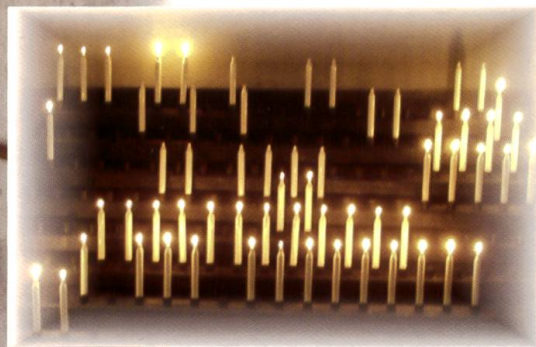


**PILGERLAUBE**

**4115 MARIASTEIN  
TEL. 061 735 11 90**

**KUNSTGEGENSTÄNDE  
DEVOTIONALIEN  
LEBENSMITTEL**

Telefon: (+49) 07665 7077  
Telefax: (+49) 07665 5307  
info@kox-wachswaren.de  
www.kox-wachswaren.de



*Die Wallfahrtskirche Mariastein verwendet extrem russarme Flüssigwachs-Opferkerzen von Kox Wachswaren. Diese garantieren einen sauberen, tropffreien und einladenden Auftritt im ästhetischen Erscheinungsbild einer klassischen Opferkerze.*



**Hübscher AG**  
Laufen

Bedachungen  
Spenglerarbeiten

Fassadenbau  
Solaranlagen

Wir empfehlen eine regelmässige Dachkontrolle gegen Langzeitschäden.  
Mit einem Servicevertrag sind Sie auf der sicheren Seite.  
Nutzen Sie ebenfalls unsere Erfahrungen beim Einbau von Solaranlagen.

**Hübscher! denn auch Engel mögen schöne Dächer.**

Lochbruggstrasse 46 4242 Laufen Tel. 061 763 97 07  
[www.hübscherag.ch](http://www.hübscherag.ch)

**Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar  
und besorgen alles bei Todesfall.**

Tel. 061 281 22 32  
Steinenvorstadt 27  
4051 Basel

Binningen

Biel-Benken

Tel. 061 763 70 20  
Hauptstrasse 39  
4242 Laufen

Metzerlen



**BESTATTUNGEN  
HANS HEINIS AG**

**moderne Gebäudetechnik - Projekt, Planung und Ausführung**

Qualität und Tradition seit 60 Jahren - zertifiziert nach ISO 9002

**Heizung - Lüftung - Klima - Kälte - Sanitär**

Spezialität und Erfahrung in Kirchenheizungen in der ganzen Schweiz

Alternative Energien, Wärmepumpen mit Erdsonden, Holzsnitzelheizungen

Geschäftsleitung: Peter Pfiffner dipl. Ing. ETH, Heinz Pfiffner Ing. HTL/HLK

***Pfiffner***  
**HEIZUNG LÜFTUNG**

Pfiffner AG

8048 Zürich

Farbhofstrasse 4

Tel 044 439 10 40

Pfiffner AG

6300 Zug

Grienbachstr. 37

Tel 041 760 82 60



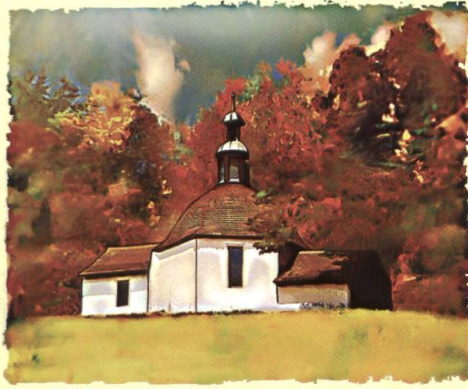
# AUS DREIZEHN BODENSCHÄTZEN GEMACHT.



Die 13 Kräuter des Original-Ricola-Rezeptes gehören zum Besten, was die Natur zu bieten hat. Und jede einzelne Zutat wird genau dann geerntet, wenn sich in ihr die volle natürliche Kraft entfaltet hat. Das Aroma, die Farbe, die Heilstoffe – alles muss stimmen. Dass diese wertvollen Rohstoffe bei uns entsprechend sorgfältig gesammelt und verarbeitet werden, versteht sich von selbst. Für ein Original Kräuterzucker sind die Zutaten schliesslich Gold wert.

**Ricola**

Von Natur aus gut.  
[www.ricola.ch](http://www.ricola.ch)



*Mariastein*

ST. ANNA

CUVÉE ROUGE

KARIN & WALTER FREI  
EIGENBAU  
CH-4115 MARIASTEIN

12,5% vol.

VINIFIZIERT DURCH A. THÜRING, ETTINGEN

70 cl

ANZEIGE

Der Mariasteiner St. Anna Wein präsentiert sich als sehr fruchtiger und leichter Rotwein und ist erhältlich im Direktverkauf am:

Klosterplatz 22 oder Steinrain 6

3- / 6- oder 12er Verpackungen  
CHF 15.- pro Flasche

Gerne nehmen wir  
Ihre Bestellungen entgegen!

Karin u. Walter Frei  
4115 Mariastein

Tel.: 061 733 89 55  
Fax: 061 731 27 03

## ALFONS HÄNGGI GmbH Gipsergeschäft



*Gips und mehr*

Grellingerstrasse 23  
4208 Nunningen  
Tel. 061 793 04 00  
Fax 061 793 04 01

- ◆ Gipserarbeiten
- ◆ Fassadenputze
- ◆ Wärmedämmungen
- ◆ Akkustikdecken

*Das Bad, ein Ort der Ihnen Erholung bringt*



Besuchen Sie unseren  
Ausstellungsraum an der  
Binningerstr. 43, Oberwil

# Sanitär Ley

4104 OBERWIL Tel. 061 401 31 31

# B&A

## Brodbeck + Achermann AG

Gerüstbau  
Sandstrahlen  
Metallspritzverzinken  
Gasperlenstrahlen

Büro 061-711 31 69  
Fax 061-711 35 47  
Werkhof 061-731 33 33

Büro: Bielstrasse 17, 4153 Reinach

Werkhof: Hauptstrasse 42, 4112 Bättwil



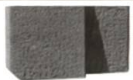
Kunsthand-  
werkliches  
**Grabmal**

in Allschwil Dorf beim Friedhof

**Klaus**  
**KISTLER**  
Bild- und Steinhauerei AG

**Flüh und Allschwil**

Ausführung von Motivplatten sowie gravieren von Urnenwandplatten!



Hofstetterstrasse 52  
4112 Flüh, unterhalb Mariastein

Tel. 061 481 36 44  
Fax 061 481 31 25



## Die Partnerschaft, die Vertrauen schafft.

In Geldangelegenheiten will man sich auf einen kompetenten Partner verlassen können. Wir beraten Sie gerne persönlich. Vereinbaren Sie einen Besprechungstermin.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**





**E. Kalt AG**  
**Klima- und Energietechnik**

**Ihr kompetenter Partner  
in der Planung und Ausführung  
von  
Lüftungs- und Klimaanlage**

**Fachgebiete:**  
Lüftung, Klima, Kälte  
Reinraumtechnik, Energie,  
Ökologie

**Hauptsitz:**

Belchenstrasse 6  
CH - 4009 Basel

Tel. +41 61 306 36 36  
Fax +41 61 306 36 06

basel@ekaltag.ch

www.ekaltag.ch

**Niederlassung Bern:**

Turbenweg 12  
CH - 3073 Gümligen

+41 31 958 08 00  
+41 31 958 08 08

guemligen@ekaltag.ch

**Unsere Dienstleistungen:**

Beratung, Planung,  
Fachkoordination, Ausführung,  
Montage, Inbetriebsetzung,  
Messdatenerfassung, Regulierung,  
Facility Management, Service,  
Wartung, Reparaturen,  
24 Std. Bereitschaftsdienst



**ermacora ag**

Elektrofachgeschäft  
Hauptstrasse 21  
4104 Oberwil  
www.ermacora-ag.ch

Telefon 061 406 30 20  
Laden 061 406 30 30  
Telefax 061 406 30 40  
ermacora@ermacora-ag.ch

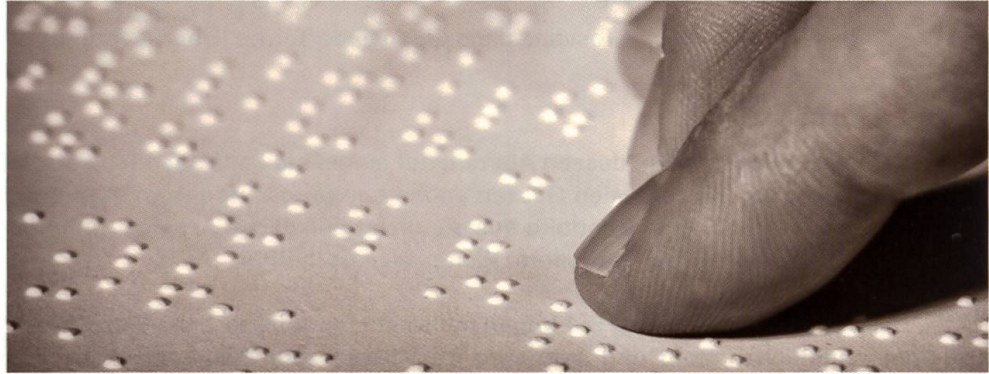


**Eugen und Bernhard Lang**  
**Gold- und Silberschmiedearbeiten**

Byfangweg 26, CH-4051 Basel  
Tel. 061 272 11 95

**Atelier für kreativen Schmuck und sakrale Kunst**  
**Neuanfertigungen und Umänderungen nach individuellen Wünschen**

Bis Valentin Haüy gezeigt hatte, dass auch Kinder wie Louis Braille ein Recht auf Bildung haben, wollte er nicht ruhen.



## Was kann uns Valentin Haüy darüber lehren, für *zukünftige Generationen* zu sorgen?

Valentin Haüy sah seine Lebensaufgabe darin,  
anderen zu helfen.

Deshalb eröffnete er auch die Blindenschule,  
in der Louis Braille lesen lernte  
und sein Punktschriftsystem entwickelte.

Ein System, das das Leben für  
Millionen von Menschen einfacher machte.

Wir bei UBS glauben an die Aufgabe, unsere  
Kunden bei ihrer Zukunftsplanung zu unterstützen.

Deshalb arbeiten wir eng mit ihnen zusammen  
und helfen ihnen dabei, nachhaltige Wege  
zum Erreichen ihrer finanziellen Ziele zu finden.

Damit unsere Kunden ihr eigenes Vermächtnis haben,  
das sie hinterlassen können.

Für die kommenden Generationen.

Bis Sie sich davon überzeugen können, seien Sie sicher:

*Wir werden nicht ruhen*



[www.ubs.com/wirwerdennichruhen](http://www.ubs.com/wirwerdennichruhen)

## ROM – die «Ewige Stadt»

### Lebendige Geschichte – italienisches Flair

- 1. Tag:** Reise in die südliche Toscana nach Chianciano Terme (Übernachtung)  
Schweiz –  
Chianciano
- 2. Tag:** Reise nach Orvieto, dessen Altstadt auf einem steil aufragenden Felsplateau errichtet wurde. Die schmalen Gassen enden am imposanten Dom. Nachmittags genießen Sie von Castel Gandolfo aus die unvergleichliche Aussicht über die Campagna bis zur Kuppel des Petersdom. Weiterreise nach Rom  
Chianciano –  
Orvieto – Rom
- 3. Tag:** (Fakultativer Ausflug) Sie folgen heute mit der lokalen Reiseleiterin den Spuren des christlichen Rom und spazieren im Vatikan zum Petersdom. Sie bewundern die grösste Basilika der Weltchristenheit mit ihren kostbaren Ausstattungsstücken. Der Nachmittag steht zur freien Verfügung.  
Christliches Rom
- 4. Tag:** Rom ist eigentlich ein Freilichtmuseum. Sie beginnen Ihren «Rundgang durch die Antike» auf dem Kapitolshügel mit einem wunderbaren Überblick über das Forum Romanum. Es folgen das Kolosseum und die Via dei Fiori Imperiali mit den Kaiserforen. Im «klassischen Rom» spazieren Sie dann am Trevi-Brunnen vorbei zur Spanischen Treppe. Am Nachmittag haben Sie Zeit für die eleganten Einkaufsstrassen oder Sie besuchen vielleicht ein Museum.  
Klassisches Rom
- 5. Tag:** Auf einem Abstecher in das malerische Tivoli in den Sabiner Bergen besuchen Sie die Villa d'Este. Diese wurde vom Kardinal d'Este in eine herrliche Renaissance-Residenz umgebaut und mit einem herrlichen italienischen Garten ausgestattet. Weiterreise in die Südtoskana nach Chianciano.  
Villa d'Este –  
Chianciano
- 6. Tag:** Reise an Mailand vorbei zurück in die Schweiz  
Chianciano –  
Schweiz
- Reisedaten:** 12.–17. April / 19.–24. April / 3.–8. Mai / 17.–22. Mai / 13.–18. September / 4.–9. Oktober / 11.–16. Oktober\*, je 6 Tage
- Katalogpreis:** **Fr. 1085.–**                      **Für Schnellbucher<sup>1</sup> > Fr. 985.–**  
<sup>1</sup>Beschränkte Verfügbarkeit / \* Spartermin –Fr. 40.–
- Leistungen:** Fahrt im Deluxe-Bus, Unterkunft in guten bis sehr guten 3\*Hotels, 3 x HP und 2 x ZF, geführte Stadtbesichtigung «Klassisches Rom» am 4. Tage, Eintritt Villa d'Este mit Führung, Funicolare Bracci Orvieto, Eurobus Audiosystem
- Zuschläge:** Einzelzimmer Fr. 95.– / Ausflug Christliches Rom am 3. Tag Fr. 45.–

**Verlangen Sie noch heute unseren ausführlichen Katalog «Busreisen vom Spezialisten».**



**SANER**

**EUROBUS SANER**

Ziegeleistrasse 52  
4242 Laufen

Tel. 061 765 85 00  
www.eurobus.ch

## Tomasetti AG

Breisacherstr. 54 4057 Basel  
Telefon 061 692 31 19

Tomasetti-Heizungen!  
Tomasetti-Heizungen!  
Tomasetti-Heizungen!

Heizungen aller Systeme  
Alternativenergien / Solar  
[www.tomasettiag.ch](http://www.tomasettiag.ch)

Willst Du gut beraten sein,  
geh und kauf beim Stöcklin ein!

Geschenke in

Zinn  
Kupfer  
Messing  
Wappenscheiben  
Familienwappenscheiben

stöcklin ag

## Impressum

### «Mariastein» Mai/Juni 2015 Nr. 3

ISSN 1664-4948

92. Jahrgang

Erscheint sechsmal jährlich

Herausgegeben von den Benediktinern von Mariastein

Offsetdruck: Binkert Buag AG, Laufenburg

### Abonnementspreise

Schweiz	CHF 20.–
Deutschland	Euro 20.–
Frankreich	Euro 20.–
Einzelheft	CHF 5.–
Postkonto	40-6673-6

### Verein «Freunde des Klosters Mariastein»

Mitgliederbeitrag:	CHF 40.– / Euro 30.–
Juristische Personen:	CHF 70.– / Euro 50.–
Postkonto:	40-2256-4
Postbank Karlsruhe:	BLZ 660 100 75
	Kto.-Nr. 2602 21-753
	IBAN DE57 6601 0075 0260
	2217 53
	BIC PBNKDEFF

### Spenden an das Kloster Mariastein

Postkonto 40-9323-9

### Redaktion und Administration

Redaktion P. Leonhard Sexauer  
P. Augustin Grossheutschi  
Br. Martin Planzer

[redaktion@kloster-mariastein.ch](mailto:redaktion@kloster-mariastein.ch)

Neubestellungen, Inserataufträge, Adressänderungen

sind zu richten an: Zeitschrift «Mariastein»

P. Kilian Karrer, Kloster, CH-4115 Mariastein

Tel. 061 735 11 11, Fax 061 735 11 03

[info@kloster-mariastein.ch](mailto:info@kloster-mariastein.ch), [www.kloster-mariastein.ch](http://www.kloster-mariastein.ch)

### Bildnachweis

Seite 4, 10	P. Notker Strässle, Mariastein
Seite 3, 7, 12, 16, 17	P. Leonhard, Mariastein
Seite 11, 13, 28	René Gloor, Mariastein
Seite 14, 15	Aramaic Relief
Seite 18	Sr. Chantal Hug, Melchtal
Seite 23	Br. Martin Planzer, Mariastein

AZB

4115 Mariastein

Adressänderungen bitte richten an:  
Zeitschrift «Mariastein»  
Benediktinerkloster  
CH-4115 Mariastein



Benediktinerkloster Mariastein  
CH-4115 Mariastein

Tel. 061 735 11 11  
[info@kloster-mariastein.ch](mailto:info@kloster-mariastein.ch)  
[www.kloster-mariastein.ch](http://www.kloster-mariastein.ch)